Организация Объединенных Наций S/RES/1932 (2010)*



Совет Безопасности

Distr.: General
29 June 2010

Резолюция 1932 (2010),

принятая Советом Безопасности на его 6349-м заседании 29 июня 2010 года

Совет Безопасности,

принимая к сведению письмо Генерального секретаря от 2 июня 2010 года на имя Председателя Совета (S/2010/289), к которому прилагается письмо Председателя Международного уголовного трибунала по Руанде («Международный трибунал») от 25 мая 2010 года,

ссылаясь на свои резолюции 955 (1994) от 8 ноября 1994 года, 1165 (1998) от 30 апреля 1998 года, 1329 (2000) от 30 ноября 2000 года, 1411 (2002) от 17 мая 2002 года, 1431 (2002) от 14 августа 2002 года, 1717 (2006) от 13 октября 2006 года, 1824 (2008) от 18 июля 2008 года, 1855 (2008) от 19 декабря 2008 года, 1878 (2009) от 7 июля 2009 года и 1901 (2009) от 16 декабря 2009 года,

ссылаясь, в частности, на свои резолюции 1503 (2003) от 28 августа 2003 года и 1534 (2004) от 26 марта 2004 года, в которых Совет Безопасности призвал Международный трибунал принять все возможные меры для того, чтобы завершить расследования к концу 2004 года, завершить все судебные процессы в первой инстанции к концу 2008 года и завершить всю работу в 2010 году,

принимая к сведению оценки, приведенные Международным трибуналом в его докладе о стратегии завершения работы (S/2010/259) в отношении того, что Международный трибунал не сможет завершить свою работу в 2010 году, и препятствия, с которыми сталкивается Международный трибунал, и выражая озабоченность в этой связи,

отмечая выраженную Председателем Международного трибунала озабоченность по поводу потери опытных сотрудников, и *подтверждая*, что удержание кадров имеет существенно важное значение для своевременного завершения работы Международного трибунала,

* Переиздано по техническим причинам 6 июля 2010 года.

10-42968* (R) 060710 060710



напоминая, что в резолюции 1901 (2009) Совет Безопасности подчеркнул свое намерение продлить до 30 июня 2010 года срок полномочий всех занятых в Международном трибунале судей первой инстанции исходя из прогнозируемого Трибуналом графика производства в первой инстанции, а срок полномочий всех судей апелляционной инстанции до 31 декабря 2012 года — либо до завершения порученных им дел, если это произойдет раньше, — и просит Председателя Международного трибунала представить Совету обновленный график производства в первой и апелляционной инстанциях, сопроводив его информацией о том, в отношении каких судей будет испрашиваться разрешение на продление срока полномочий или перевод в Апелляционную камеру,

напоминая далее, что, согласно пункту 3 статьи 13 Устава Международного трибунала в редакции резолюции 1878 (2009), срок полномочий каждого судьи, переведенного в Апелляционную камеру, является таким же, что и срок полномочий судей, работающих в Апелляционной камере,

отмечая, что один постоянный судья и двое из судей ad litem, занятых в настоящее время в Международном трибунале, покинут его до конца 2010 года, завершив рассмотрение порученных им дел,

принимая к сведению обновленный график производства в первой и апелляционной инстанциях, представленный Председателем Международного трибунала,

принимая к сведению представление Председателем Международного трибунала доклада Обвинителя об отсутствии сотрудничества со стороны Кении в деле Фелисьена Кабуги, а также заявление и обещание в отношении сотрудничества, сделанные Кенией на заседании Совета Безопасности 18 июня 2010 года,

действуя на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций,

1. *подтверждает* необходимость проведения судебного разбирательства над лицами, которым Международный трибунал предъявил обвинения, и повторяет свой призыв ко всем государствам, особенно к государствам района Великих озер, активизировать сотрудничество и оказать всю необходимую помощь Международному трибуналу, и, в частности, *призывает* соответствующие государства предпринять более широкие усилия для привлечения Фелисьена Кабуги, Огюстена Бизиманы, Протаиса Мпираньи и других лиц, которым Международный трибунал предъявил обвинения, к ответственности;

2. *отмечает* важность надлежащего укомплектования Международного трибунала для оперативного завершения его работы и *призывает* Секретариат и другие соответствующие органы Организации Объединенных Наций продолжать взаимодействовать с секретарем Международного трибунала, с тем чтобы найти практически возможные решения этой проблемы в то время, когда Международный трибунал приближается к завершению своей работы, и вместе с тем *призывает* Международный трибунал вновь сосредоточить усилия на выполнении своих основных функций;

3. *постановляет* продлить срок полномочий следующих постоянных судей Международного трибунала, являющихся членами Апелляционной камеры, до 31 декабря 2012 года или до завершения порученных им дел, если это произойдет раньше:

– Мехмет Гюней (Турция)

– Андресия Ваз (Сенегал);

4. *постановляет* продлить срок полномочий следующих постоянных судей Международного трибунала, являющихся членами Судебной камеры, до 31 декабря 2011 года или до завершения порученных им дел, если это произойдет раньше:

– Чарлз Майкл Деннис Байрон (Сент-Китс и Невис)

– Халида Рашид Хан (Пакистан)

– Арлетта Рамарусун (Мадагаскар)

– Уильям Х. Секуле (Объединенная Республика Танзания)

– Бахтияр Тузмухамедов (Российская Федерация);

5. *постановляет* продлить срок полномочий следующих судей ad litem Международного трибунала, являющихся членами Судебной камеры, до 31 декабря 2011 года или до завершения порученных им дел, если это произойдет раньше:

– Айдин Сефа Акай (Турция)

– Флоренс Рита Аррей (Камерун)

– Соломи Балунги Босса (Уганда)

– Вагн Йоэнсен (Дания)

– Гбердао Гюстав Кам (Буркина-Фасо)

– Ли Гакунга Мутога (Кения)

– Пак Сон Ги (Республика Корея)

– Мпарани Мами Ричард Раджонсон (Мадагаскар)

– Эмиль Фрэнсис Шорт (Гана);

6. *постановляет* изменить статью 12 ter, как это указано в приложении к настоящей резолюции;

7. *настоятельно призывает* Международный трибунал оперативно завершить свою работу;

8. *постановляет* продолжать заниматься этим вопросом.

Приложение

Статья 12 ter: Выборы и назначение судей ad litem

3. Если в реестре не остается судей ad litem или если ни один судья ad litem из реестра не может быть назначен и если невозможно назначить какого-либо судью, который в настоящее время работает в Международном трибунале, и были изучены все практические альтернативы, Генеральный секретарь может по просьбе председателя Международного трибунала назначить бывшего постоянного судью или судью ad litem Международного трибунала или Международного трибунала по бывшей Югославии в качестве судьи ad litem в судебные камеры для проведения одного или нескольких разбирательств.